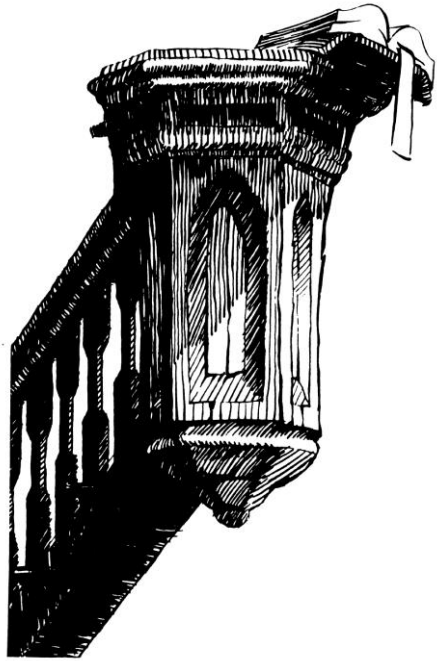
Christ Presbyterian Church
Iglesia Gracia



Covenant Renewal Service
Un servicio de renovación de pacto

4 October 2015

4 el Octubre 2015

Reflections/ la reflexión

Solamente en obediencia podemos descubrir la gran alegría de la voluntad de Dios.

Only in obedience can we discover the great joy of the will of God.

Sinclair Ferguson

Si queremos conocer a Dios y ser bendecidos por Dios, debemos de comenzar adorándolo.

If we want to know God and to be blessed of God, we must start by worshipping him.

D. Martyn Lloyd-Jones

En la Santa Cena vemos a Cristo destrosado ante nosotros, y su cuerpo quebrado es el único reposo para un corazón quebrantado.

In the Lord's Supper we see Christ broken before us, and his broken body is the only comfort for a broken heart.

Thomas Watson

Be thoughtful, be silent, be reverent;
for here we meet with a holy God.

Before the service, speak to the Lord;
during the service, let the Lord speak to you;
after the service, speak to one another.

About Receiving Communion

All who trust in Jesus Christ for salvation, are baptized members in good standing of congregations that proclaim the gospel, are repentant of their sin, and are at peace with their brothers and sisters in Christ are invited to partake of the Lord's Supper, feeding on the grace of God by faith. If you have not put your trust in Christ, please allow the elements to pass you by and take this opportunity to meditate on the meaning of the Gospel.

A Word to Parents: Baptized children are invited to the table after they have made a profession of faith and have been received as communing members by the church to which their parents belong.

Wine is used in the Lord's Supper to show forth his blood shed on our behalf (Mark 14:23–25; 1 Cor 10:16; 11:20–21, 25; 1 Tim 4:3–4). **Grape juice** is provided in the center of the tray for those who, for reasons of conscience, are not able to participate using wine.
Gluten-free crackers are available for those who cannot eat bread.

Hearing Assistance is available at the audio desk in the sanctuary.

Nursery today: Lauren Alexander
Naomi Dykstra
Next Sunday: Paula Ea
Jeanette Sands

Helpers, please be in the nursery by 10:20 to receive children.

We Prepare to Meet with God
Nos preparamos para reunirnos con Dios

Prelude Be Thou My Vision/
Oh Dios, sé mi vision

Be thou my vision, Oh Lord of my heart,
Naught be all else to me, save that Thou art;
Thou my best thought, by day or by night,
Waking or sleeping, thy presence my light.

¡Oh, Dios de mi alma sé tú mi vision!
Nada te aparte de mi corazón
Noche y día pienso yo en ti
Y tu presencia es luz para mí

Be thou my wisdom and thou my true Word;
I ever with Thee and Thou with me, Lord.
Thou my great Father, I thy true son;
Thou in me dwelling, and I with Thee one.

Sabiduría sé tú de mi ser
Quiero a tu lado mi senda correr
Como tu hijo tenme Señor
Siempre morando en un mismo amor

Riches I heed not, nor man's empty praise.
Thou mine inheritance now and always:
Thou and Thou only, first in my heart.
High King of heaven, my Treasure Thou art.

God Calls Us
Dios nos llama

Trinitarian Confession and Salutation
Confesión trinitaria, saludo y voto

Minister: We are gathered in the Name of the Father,
and of the Son, and of the Holy Spirit. *Matthew 28:19*
People: Our help is in the name of the Lord, Psalm 124:8
who made heaven and earth!
Minister: Grace, mercy and peace from God the Father
and Christ Jesus our Lord! *1 Timothy 1:2b*
People: Amen.

Ministro: Estamos reunidos en el nombre del Padre,
y del Hijo, y del Espíritu Santo. *Mateo 28:19*
Pueblo: ¡Nuestra ayuda está en el nombre del Señor,
creador del cielo y de la tierra! *Salmo 124:8*
Ministro: Gracia, misericordia y paz, de Dios nuestro Padre y de
Cristo Jesús nuestro Señor. *1 Timoteo 1:2*
Pueblo: ¡Amén!

Call to Worship Psalm 89:1–8, 14–18

I will sing of the steadfast love of the LORD, forever;
with my mouth I will make known your faithfulness to all generations.
For I said, "Steadfast love will be built up forever;
in the heavens you will establish your faithfulness."
You have said, "I have made a covenant with my chosen one;
I have sworn to David my servant:
'I will establish your offspring forever,
and build your throne for all generations.'" Selah

Let the heavens praise your wonders, O LORD,
your faithfulness in the assembly of the holy ones!
For who in the skies can be compared to the LORD?
Who among the heavenly beings is like the LORD,

a God greatly to be feared in the council of the holy ones,
and awesome above all who are around him?
O LORD God of hosts,
who is mighty as you are, O LORD,
with your faithfulness all around you?

Righteousness and justice are the foundation of your throne;
steadfast love and faithfulness go before you.
Blessed are the people who know the festal shout,
who walk, O LORD, in the light of your face,
who exult in your name all the day
and in your righteousness are exalted.
For you are the glory of their strength;
by your favor our horn is exalted.
For our shield belongs to the LORD,
our king to the Holy One of Israel.

Llamada a la adoración Salmo 89:1–8, 14–1

Oh Señor, por siempre cantaré
la grandeza de tu amor;
por todas las generaciones
proclamará mi boca tu fidelidad.
Declararé que tu amor permanece firme para siempre,
que has afirmado en el cielo tu fidelidad.
Dijiste: «He hecho un pacto con mi escogido;
le he jurado a David mi siervo:
"Estableceré tu dinastía para siempre,
y afirmaré tu trono por todas las generaciones." »
Selah
Los cielos, Señor, celebran tus maravillas,
y tu fidelidad la asamblea de los santos.
¿Quién en los cielos es comparable al Señor?
¿Quién como él entre los seres celestiales?
Dios es muy temido en la asamblea de los santos;
grande y portentoso sobre cuantos lo rodean.
¿Quién como tú, Señor, Dios Todopoderoso,
rodeado de poder y de fidelidad?
La justicia y el derecho son el fundamento de tu trono,

y tus heraldos, el amor y la verdad.
Dichosos los que saben aclamarte, Señor,
y caminan a la luz de tu presencia;
los que todo el día se alegran en tu nombre
y se regocijan en tu justicia.
Porque tú eres su gloria y su poder;
por tu buena voluntad aumentas nuestra fuerza.
Tú, Señor, eres nuestro escudo; tú, Santo de Israel, eres nuestro rey.

↑ Hymn Blessed Be Your Name

Blessed be Your name
In the land that is plentiful,
Where Your streams of abundance flow,
Blessed be Your name!

And blessed be Your name
When I'm found in the desert place,
Though I walk through the wilderness
Blessed be Your name.

Every blessing You pour out
I'll turn back to praise,
And when the darkness closes in, Lord
Still I will say:

Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your name!
Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your glorious name!

Blessed be Your name
When the sun's shining down on me,
When the world's all as it should be
Blessed be Your name.

Blessed be Your name
On the road marked with suffering,

Though there's pain in the offering
Blessed be Your name.

Every blessing You pour out
I'll turn back to praise,
And when the darkness closes in, Lord
Still I will say:

Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your name!
Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your glorious name!

You give and take away,
You give and take away!
My heart will choose to say, Lord
Blessed be Your name!

Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your name!
Blessed be the name of the Lord,
Blessed be Your glorious name!
-Matt Redman

↑Prayer of Petition and Adoration
Oración de petición y adoración

God Cleanses Us/Dios nos ***Limpia***

Call to Confession of Sin Psalm 51:1–2

Have mercy on me, O God,
according to your steadfast love;
according to your abundant mercy
blot out my transgressions.
Wash me thoroughly from my iniquity,
and cleanse me from my sin!

Llamada de la Confesión de Pecado Salmo 51:1–2

Ten compasión de mí, oh Dios,
conforme a tu gran amor;
conforme a tu inmensa bondad,
borra mis transgresiones.
Lávame de toda mi maldad
y límpiame de mi pecado.

Corporate Confession of Sin and Supplication for Mercy *(unison)*

O God, may Thy Spirit speak in me that I may speak to thee. I have no merit, let the merit of Jesus stand for me. I am undeserving, but I look to Thy tender mercy. I am full of infirmities, wants, sin; Thou art full of grace. I confess my sin, my frequent sin, my wilful sin; all my powers of body and soul are defiled: a fountain of pollution is deep within my nature. There are chambers of foul images within my being; I have gone from one odious room to another, walked in a no-man's-land of dangerous imaginations, pried into the secrets of my fallen nature. I am utterly ashamed that I am what I am in myself; I have no green shoot in me nor fruit, but thorns and thistles; I am a fading leaf that the wind drives away; I live bare and barren as a winter tree, unprofitable, fit to be hewn down and burnt. Lord, dost Thou have mercy on me? Save me from the love of the world and the pride of life, from everything that is natural to fallen man, and let Christ's nature be seen in me day by day. Grant me grace to bear Thy will without repining, and delight to be not only chiselled, squared, or fashioned, but separated from the old rock where I have been embedded so long, and lifted from the quarry to the upper air, where I may be built in Christ for ever.

Traducida y Adaptada de: *The Valley of Vision*

Oración de Confesión de Pecado y Suplica por Misericordia

Oh Dios, que tu Espíritu me hable para que yo te pueda hablar. No tengo mérito alguno; que el mérito de Jesús me represente ante ti. Soy indigno, pero busco tu misericordia tierna. Estoy lleno de padecimientos, necesidades, pecado; Tú eres lleno de gracia. Confieso mi pecado, mi pecado frecuente, mi pecado intencionado; todas las

áreas de mi cuerpo y alma están profanadas: una fuente de contaminación nace de mi naturaleza. Hay aposentos de imágenes asquerosas en mi ser; He ido de una recámara odiosa a la otra, He caminado una tierra-de-nadie de sueños peligrosos, He curioseado en los secretos de mi naturaleza caída. Estoy totalmente avergonzado de ser lo que soy; no tengo retoño nuevo ni llevo fruto, sino espinas y abrojos; soy una hoja seca que se lleva el viento; vivo desnudo y baldío como árbol de invierno; solo sirvo para ser cortado y echado al fuego. SEÑOR, ¿tendrás misericordia de mí? Sálvame del amor al mundo y el orgullo de la vida, de todo lo que es natural al hombre caído, y haz que la naturaleza de Cristo sea vista en mí cada día. Concédeme la gracia para soportar tu voluntad sin afligirme, y para deleitarme en no solo ser tallado y formado, sino en ser extraído completamente de la vieja roca donde estuve incrustado tanto tiempo y levantado del pedregal a las alturas donde pueda para siempre ser hecho de nuevo en Cristo.

Declaration of Forgiveness 2 Corinthians 5:17–18

Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation. The old has passed away; behold, the new has come.
All this is from God, who through Christ reconciled us to himself and gave us the ministry of reconciliation

Declaración del Perdón 2 Corintios 5:17–18

"Por lo tanto, si alguno está en Cristo, es una nueva creación. ¡Lo viejo ha pasado, ha llegado ya lo nuevo! Todo esto proviene de Dios, quien por medio de Cristo nos reconcilió consigo mismo y nos dio el ministerio de la reconciliación:"

↑ ***The Doxology*** (#731) *Trinity Hymnal*

God Consecrates Us
Dios nos consagra

Prayer for Illumination
Oración de Iluminación

Reading of Scripture Colossians 3:12-17, 23–24

Put on then, as God's chosen ones, holy and beloved, compassionate hearts, kindness, humility, meekness, and patience, bearing with one another and, if one has a complaint against another, forgiving each other; as the Lord has forgiven you, so you also must forgive. And above all these put on love, which binds everything together in perfect harmony. And let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in one body. And be thankful. Let the word of Christ dwell in you richly, teaching and admonishing one another in all wisdom, singing psalms and hymns and spiritual songs, with thankfulness in your hearts to God. And whatever you do, in word or deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

Whatever you do, work heartily, as for the Lord and not for men, knowing that from the Lord you will receive the inheritance as your reward. You are serving the Lord Christ.

Colosenses 3:12–17, 23–24

Por lo tanto, como escogidos de Dios, santos y amados, revístanse de afecto entrañable y de bondad, humildad, amabilidad y paciencia, de modo que se toleren unos a otros y se perdonen si alguno tiene queja contra otro. Así como el Señor los perdonó, perdonen también ustedes. Por encima de todo, vístanse de amor, que es el vínculo perfecto.

Que gobierne en sus corazones la paz de Cristo, a la cual fueron llamados en un solo cuerpo. Y sean agradecidos. Que habite en ustedes la palabra de Cristo con toda su riqueza: instrúyanse y aconséjense unos a otros con toda sabiduría; canten salmos, himnos y canciones espirituales a Dios, con gratitud de corazón. Y todo lo que hagan, de

palabra o de obra, háganlo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios el Padre por medio de él.

Hagan lo que hagan, trabajen de buena gana, como para el Señor y no como para nadie en este mundo, conscientes de que el Señor los recompensará con la herencia. Ustedes sirven a Cristo el Señor.

↑Hymn Before the throne
Himno Ante el trono

Before the throne of God above I have a strong and perfect plea.
A great high Priest whose Name is Love who ever lives and pleads for me.
My name is graven on His hands, my name is written on His heart.
I know that while in Heaven He stands no tongue can bid me thence depart.

Ante el trono celestial el intercede hoy por mí:
Gran Sacerdote es Jesús quien por siempre vivirá,
Y en sus manos por su amor mi nombre ya grabado está,
Y mientras en el cielo esté nadie de El me apartará.

When Satan tempts me to despair and tells me of the guilt within,
Upward I look and see Him there who made an end of all my sin.
Because the sinless Savior died my sinful soul is counted free.
For God the just is satisfied to look on Him and pardon me.

Cuando he caído en tentación de sentir condenación,
Al ver al cielo encontraré al inocente quien murió,
Y por su muerte el Salvador ya mi pecado perdonó;
Pues Dios el justo aceptó su sacrificio hecho por mí.

Preaching of the Word Rev. Jahaziel Cantú
Sermon Text: Exodus 18

When you complain, are you sure you're not complaining against Jesus?

1 Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, heard of all that
God had done for Moses and for Israel his people, how the LORD had
brought Israel out of Egypt. 2 Now Jethro, Moses' father-in-law, had
taken Zipporah, Moses' wife, after he had sent her home, 3 along with
her two sons. The name of the one was Gershom (for he said, "I have
been a sojourner in a foreign land"), 4 and the name of the other,
Eliezer (for he said, "The God of my father was my help, and delivered
me from the sword of Pharaoh"). 5 Jethro, Moses' father-in-law, came
with his sons and his wife to Moses in the wilderness where he was
encamped at the mountain of God. 6 And when he sent word to
Moses, "I, your father-in-law Jethro, am coming to you with your wife
and her two sons with her," 7 Moses went out to meet his father-in-law
and bowed down and kissed him. And they asked each other of their
welfare and went into the tent. 8 Then Moses told his father-in-law all
that the LORD had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel's
sake, all the hardship that had come upon them in the way, and how
the LORD had delivered them. 9 And Jethro rejoiced for all the good
that the LORD had done to Israel, in that he had delivered them out of
the hand of the Egyptians.

10 Jethro said, "Blessed be the LORD, who has delivered you out of the
hand of the Egyptians and out of the hand of Pharaoh and has
delivered the people from under the hand of the Egyptians. 11 Now I
know that the LORD is greater than all gods, because in this affair they
dealt arrogantly with the people." 12 And Jethro, Moses' father-in-law,
brought a burnt offering and sacrifices to God; and Aaron came with
all the elders of Israel to eat bread with Moses' father-in-law before
God.

13 The next day Moses sat to judge the people, and the people stood
around Moses from morning till evening. 14 When Moses' father-in-law
saw all that he was doing for the people, he said, "What is this that you
are doing for the people? Why do you sit alone, and all the people
stand around you from morning till evening?" 15 And Moses said to his
father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God;

16 when they have a dispute, they come to me and I decide between one
person and another, and I make them know the statutes of God and
his laws." 17 Moses' father-in-law said to him, "What you are doing is
not good. 18 You and the people with you will certainly wear yourselves
out, for the thing is too heavy for you. You are not able to do it alone.
19 Now obey my voice; I will give you advice, and God be with you!
You shall represent the people before God and bring their cases to
God, 20 and you shall warn them about the statutes and the laws, and
make them know the way in which they must walk and what they must
do. 21 Moreover, look for able men from all the people, men who fear
God, who are trustworthy and hate a bribe, and place such men over
the people as chiefs of thousands, of hundreds, of fifties, and of tens.
22 And let them judge the people at all times. Every great matter they
shall bring to you, but any small matter they shall decide themselves.
So it will be easier for you, and they will bear the burden with you. 23 If
you do this, God will direct you, you will be able to endure, and all this
people also will go to their place in peace."

24 So Moses listened to the voice of his father-in-law and did all that he
had said. 25 Moses chose able men out of all Israel and made them
heads over the people, chiefs of thousands, of hundreds, of fifties, and
of tens. 26 And they judged the people at all times. Any hard case they
brought to Moses, but any small matter they decided themselves.
27 Then Moses let his father-in-law depart, and he went away to his
own country.

Predicación de la palabra Rev. Jahaziel Cantú
Texto del sermón: Éxodo 18
Cuando tu te quejas, ¿Estas seguro de que no te estas quejando en contra de Jesús?

1 Todo lo que Dios había hecho por Moisés y por su pueblo Israel, y la
manera como el SEÑOR había sacado a Israel de Egipto, llegó a oídos
de Jetro, sacerdote de Madián y suegro de Moisés. 2 Cuando Moisés
despidió a Séfora, su esposa, Jetro la recibió a ella 3 y a sus dos hijos.
Uno de ellos se llamaba Guersón, porque dijo Moisés: «Soy un
extranjero en tierra extraña»; 4 el otro se llamaba Eliezer, porque dijo:
«El Dios de mi padre me ayudó y me salvó de la espada del faraón.»

[5] Jetro fue al desierto para ver a Moisés, que estaba acampando junto a
la montaña de Dios. Lo acompañaban la esposa y los hijos de Moisés.
[6] Jetro le había avisado: «Yo, tu suegro Jetro, voy a verte. Me
acompañan tu esposa y tus dos hijos.»

[7] Moisés salió al encuentro de su suegro, se inclinó delante de él y lo
besó. Luego de intercambiar saludos y desearse lo mejor, entraron en la
tienda de campaña. [8] Allí Moisés le contó a su suegro todo lo que el
SEÑOR les había hecho al faraón y a los egipcios en favor de Israel,
todas las dificultades con que se habían encontrado en el camino, y
cómo el SEÑOR los había salvado.

[9] Jetro se alegró de saber que el SEÑOR había tratado bien a Israel y lo
había rescatado del poder de los egipcios, [10] y exclamó: «¡Alabado sea el
SEÑOR, que los salvó a ustedes del poder de los egipcios! ¡Alabado sea
el que salvó a los israelitas del poder opresor del faraón! [11] Ahora sé
que el SEÑOR es más grande que todos los dioses, por lo que hizo a
quienes trataron a Israel con arrogancia.» [12] Dicho esto, Jetro le
presentó a Dios un holocausto y otros sacrificios, y Aarón y todos los
ancianos de Israel se sentaron a comer con el suegro de Moisés en
presencia de Dios.

[13] Al día siguiente, Moisés ocupó su lugar como juez del pueblo, y los
israelitas estuvieron de pie ante Moisés desde la mañana hasta la noche.
[14] Cuando su suegro vio cómo procedía Moisés con el pueblo, le dijo:

—¡Pero qué es lo que haces con esta gente! ¿Cómo es que sólo tú te
sientas, mientras todo este pueblo se queda de pie ante ti desde la
mañana hasta la noche?

[15] —Es que el pueblo viene a verme para consultar a Dios —le
contestó Moisés—. [16] Cuando tienen algún problema, me lo traen a mí
para que yo dicte sentencia entre las dos partes. Además, les doy a
conocer las leyes y las enseñanzas de Dios.

[17] —No está bien lo que estás haciendo —le respondió su suegro—,
[18] pues te cansas tú y se cansa la gente que te acompaña. La tarea es
demasiado pesada para ti; no la puedes desempeñar tú solo. [19] Oye bien
el consejo que voy a darte, y que Dios te ayude. Tú debes representar al

pueblo ante Dios y presentarle los problemas que ellos tienen. [20] A ellos
los debes instruir en las leyes y en las enseñanzas de Dios, y darles a
conocer la conducta que deben llevar y las obligaciones que deben
cumplir. [21] Elige tú mismo entre el pueblo hombres capaces y
temerosos de Dios, que amen la verdad y aborrezcan las ganancias mal
habidas, y desígnalos jefes de mil, de cien, de cincuenta y de diez
personas. [22] Serán ellos los que funjan como jueces de tiempo
completo, atendiendo los casos sencillos, y los casos difíciles te los
traerán a ti. Eso te aligerará la carga, porque te ayudarán a llevarla. [23] Si
pones esto en práctica y Dios así te lo ordena, podrás aguantar; el
pueblo, por su parte, se irá a casa satisfecho.

[24] Moisés atendió a la voz de su suegro y siguió sus sugerencias.
[25] Escogió entre todos los israelitas hombres capaces, y los puso al
frente de los israelitas como jefes de mil, cien, cincuenta y diez
personas. [26] Estos jefes fungían como jueces de tiempo completo,
atendiendo los casos sencillos pero remitiendo a Moisés los casos
difíciles.

[27] Más tarde Moisés despidió a su suegro, quien volvió entonces a su
país.

Prayer of Intercession
Oración de intercesión

↑ **Hymn** You are my All in All
Himno Eres Mi Todo en Todo

You are my strength when I am weak,
You are the treasure that I seek;
You are my all in all.
Seeking You as a precious jewel,
Lord, to give up I'd be a fool.
You are my all in all.

Jesus, Lamb of God,
Worthy is Your name!

Jesus, Lamb of God,
Worthy is Your name!

Tú eres mi fuerza en aflicción,
Y mi mayor tesoro aquí;
Tú eres todo en mí.
Eres mi más preciado don,
nunca de ti me apartaré.
Tú eres todo en mí.

Jesús, mi Señor.
Digno eres Tú.
Jesús, mi Señor.
Digno eres Tú.

Taking my sin, my cross, my shame,
Rising again I bless Your name;
You are my all in all.
When I fall down You pick me up,
When I am dry You fill my cup;
You are my all in all

Jesus, Lamb of God,
Worthy is Your name!
Jesus, Lamb of God,
Worthy is Your name!

Llevas mi culpa y mi pecar,
Y me restauras con poder.
Tú eres todo en mí.
Cuando tropiece en mi andar
Tu mano me levantará.
Tú eres todo en mí.

Jesús, mi Señor.
Digno eres Tú.
Jesús, mi Señor.
Digno eres Tú.

-Dennis Jernigan

God Communes with Us
Dios comulga con nosotros

↑ **Apostles' Creed** p. 845, Trinity Hymnal
El Credo de los Apóstoles

I believe in God the Father Almighty,
Maker of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
Who was conceived by the Holy Spirit,
and born of the virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilot,
was crucified, died, and was buried;
he descended into hell.
The third day rose again from the dead.
He ascended into heaven
And is seated at the right hand of God the Father Almighty.
From there he will come to judge the living and the dead.

I believe in Holy Spirit,
the holy catholic church,
the comunion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen

Creo en Dios Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra;
y en Jesucristo, su único Hijo, Señor nuestro;
que fue concebido del Espíritu Santo,
nació de la virgen María,
padeció bajo el poder de Poncio Pilatos;
fue crucificado, muerto y sepultado;
descendió a los infiernos;
al tercer día resucitó de entre los muertos;
subió al cielo,
y está sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso;
y desde allí vendrá al fin del mundo a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo,
la Santa Iglesia Universal,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne
y la vida perdurable. Amén.

↑ ***The Gloria Patri*** (#735) *Trinity Hymnal*

The Sacrament of the Lord's Supper
El Sacramento de la Santa Cena

Invitation and Supervision of the Table 1 Corinthians 11:23–29

Prayer of Thanksgiving and Consecration

People: Our Father in heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come,
your will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our debts
as we forgive our debtors.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For yours is the kingdom and the power
and the glory forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre.
Venga tu Reino.
Hágase tu voluntad,
como en el cielo, así también en la tierra.
El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.
Perdónanos nuestras deudas,
como también nosotros perdonamos a
nuestros deudores.

No nos metas en tentación,
sino líbranos del mal,
porque tuyo es el Reino,
el poder y la gloria,
por todos los siglos. Amén.

Words of Institution *Matt 26:26–28; Mk 14:22–24; Lk 22:17–20*

Distribution of the Bread and the Cup

Hymn — During the bread In Christ Alone

In Christ alone my hope is found,
He is my light, my strength, my song;
This Cornerstone, this solid Ground,
Firm through the fiercest drought and storm.
What heights of love, what depths of peace,
When fears are stilled, when strivings cease!
My Comforter, my All in All,
Here in the love of Christ I stand.

In Christ alone! - who took on flesh,
Fullness of God in helpless babe.
This gift of love and righteousness,
Scorned by the ones He came to save:
Till on that cross as Jesus died,
The wrath of God was satisfied -
For every sin on Him was laid;
Here in the death of Christ I live

There in the ground His body lay,
Light of the world by darkness slain:
Then bursting forth in glorious day
Up from the grave He rose again!
And as He stands in victory
Sin's curse has lost its grip on me,
For I am His and He is mine -
Bought with the precious blood of Christ.

No guilt in life, no fear in death,
This is the power of Christ in me;
From life's first cry to final breath,
Jesus commands my destiny.
No power of hell, no scheme of man,
Can ever pluck me from His hand:
Till He returns or calls me home,
Here in the power of Christ I'll stand.

–Stuart Townend & Keith Getty

Scripture Reading — During the cup Hebrews 9:11-15a, 10:11-25

But when Christ appeared as a high priest of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation) he entered once for all into the holy places, not by means of the blood of goats and calves but by means of his own blood, thus securing an eternal redemption. For if the blood of goats and bulls, and the sprinkling of defiled persons with the ashes of a heifer, sanctify for the purification of the flesh, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our conscience from dead works to serve the living God.

Therefore he is the mediator of a new covenant, so that those who are called may receive the promised eternal inheritance, since a death has occurred that redeems them from the transgressions committed under the first covenant.

And every priest stands daily at his service, offering repeatedly the same sacrifices, which can never take away sins. But when Christ had offered for all time a single sacrifice for sins, he sat down at the right hand of God, [13] waiting from that time until his enemies should be made a footstool for his feet. [14] For by a single offering he has perfected for all time those who are being sanctified.

And the Holy Spirit also bears witness to us; for after saying,

"This is the covenant that I will make with them
after those days, declares the Lord:
I will put my laws on their hearts,
and write them on their minds,"

then he adds,

"I will remember their sins and their lawless deeds no more."

Where there is forgiveness of these, there is no longer any offering for sin.

Therefore, brothers, since we have confidence to enter the holy places by the blood of Jesus, by the new and living way that he opened for us through the curtain, that is, through his flesh, and since we have a great priest over the house of God, let us draw near with a true heart in full assurance of faith, with our hearts sprinkled clean from an evil conscience and our bodies washed with pure water. Let us hold fast the confession of our hope without wavering, for he who promised is faithful. And let us consider how to stir up one another to love and good works, not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day drawing near.

La Lectura de la Palabra Hebreos 9:11–15, 10:11–25

Cristo, por el contrario, al presentarse como sumo sacerdote de los bienes definitivos en el tabernáculo más excelente y perfecto, no hecho por manos humanas (es decir, que no es de esta creación), entró una sola vez y para siempre en el Lugar Santísimo. No lo hizo con sangre de machos cabríos y becerros, sino con su propia sangre, logrando así un rescate eterno. La sangre de machos cabríos y de toros, y las cenizas de una novilla rociadas sobre personas impuras, las santifican de modo que quedan limpias por fuera. Si esto es así, ¡cuánto más la sangre de Cristo, quien por medio del Espíritu eterno se ofreció sin mancha a Dios, purificará nuestra conciencia de las obras que conducen a la muerte, a fin de que sirvamos al Dios viviente!

Por eso Cristo es mediador de un nuevo pacto, para que los llamados reciban la herencia eterna prometida, ahora que él ha muerto para liberarlos de los pecados cometidos bajo el primer pacto.

Todo sacerdote celebra el culto día tras día ofreciendo repetidas veces los mismos sacrificios, que nunca pueden quitar los pecados. Pero este sacerdote, después de ofrecer por los pecados un solo sacrificio para siempre, se sentó a la derecha de Dios, en espera de que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies. Porque con un solo sacrificio ha hecho perfectos para siempre a los que está santificando.

También el Espíritu Santo nos da testimonio de ello. Primero dice:

«Éste es el pacto que haré con ellos
después de aquel tiempo —dice el Señor—:
Pondré mis leyes en su corazón,
y las escribiré en su mente.»

Después añade:

«Y nunca más me acordaré de sus pecados y maldades.»

Y cuando éstos han sido perdonados, ya no hace falta otro sacrificio por el pecado.

Así que, hermanos, mediante la sangre de Jesús, tenemos plena libertad para entrar en el Lugar Santísimo, por el camino nuevo y vivo que él nos ha abierto a través de la cortina, es decir, a través de su cuerpo; y tenemos además un gran sacerdote al frente de la familia de Dios. Acerquémonos, pues, a Dios con corazón sincero y con la plena seguridad que da la fe, interiormente purificados de una conciencia culpable y exteriormente lavados con agua pura. Mantengamos firme la esperanza que profesamos, porque fiel es el que hizo la promesa. Preocupémonos los unos por los otros, a fin de estimularnos al amor y a las buenas obras. No dejemos de congregarnos, como acostumbran hacerlo algunos, sino animémonos unos a otros, y con mayor razón ahora que vemos que aquel día se acerca.

Nunc Dimittis (Song of Simeon)

Now may your servant, Lord,
according to your word,
depart in exultation.
My rest shall be serene,
for now my eyes have seen
your wonderful salvation.

You did for all prepare
this Gift, so great, so rare,
fulfilling prophets' story;
A Light to show the way
to Gentiles gone astray,
and unto Israel's glory.

Prayer of Thanksgiving and Dedication
Oración de Gracias y Dedicación

God Commissions and Blesses Us
Dios Nos Comisiona y Nos Bendice

↑ **Hymn** Let Us Love and Sing and Wonder
Himno Hoy cantemos de El la Gloria

Let us love and sing and wonder!
Let us praise the Savior's name!
He has hushed the law's loud thunder,
He has quenched Mount Sinai's flame!
He has washed us with His blood,
He has washed us with His blood,
He has washed us with His blood,
He has brought us nigh to God!

Hoy cantemos de Él la gloria
quien es nuestro Salvador.
Él calmó la ley temible
y sus llamas apagó;
Con su sangre nos lavó,
Con su sangre nos lavó,
Con su sangre nos lavó,
Y nos acercó a Dios.

Let us love the Lord Who bought us;
Pitied us when enemies.

Called us by His grace and taught us:
Gave us ears and gave us eyes!
He has washed us with His blood,
He has washed us with His blood,
He has washed us with His blood,
He presents our souls to God!

Vamos a cantar en tiempos
Aun de angustia y tentación,
Porque Amparo fiel tenemos,
y nos brinda el galardón.
Con su sangre nos lavó,
Con su sangre nos lavó,
Con su sangre nos lavó,
Y nos llevará a Dios.

↑The Benediction
La Bendición

↑ Congregation stands as able/Congregación de pie

Unless otherwise noted, all Scripture quotes are from the ESV Bible ©2001 and La Santa Biblia, Nueva Versión Internacional NVI © 1999

Sermon Notes/Notas del sermón

Exodus 18/ Éxodo 18

When you complain, are you sure you're not complaining against Jesus?
Cuando tu te quejas, ¿Estas seguro de que no te estas quejando en contra de Jesus?

I. Sometimes other people can see clearly how God is working in our life. V.1-8

I. Algunas veces otras personas pueden ver claramente como Dios esta trabajando en nuestra vida v.1-8

II. We forget Christ's sacrifice & resurrection when we give more attention to our problems and our complaints v.9-12

II. Nos olvidamos del sacrificio y resurrección de Jesucristo cuando le ponemos mas atención a nuestros los problemas o quejas v.9-16

III. We need to take care of each other v.17-27

III. Necesitamos cuidarnos unos a los otros v17-27

Welcome to Christ Presbyterian Church

We are delighted that you have chosen to join us for worship! It is our sincere hope and prayer that you will know and experience the love, power, and presence of our King and Savior Jesus Christ.

If you are visiting, please take a moment to fill out one of our visitor cards and place it in the collection plate. If you desire any additional information, or if there are ways in which we can pray for you or be of service to you, please let us know. We count it a privilege to serve our community in the name of Christ!

About our Church

Standing in the great biblical and evangelical tradition of the Protestant Reformation, Christ Presbyterian Church is a congregation of the Presbyterian Church in America (PCA). We are committed to the Bible as the Word of God, the Reformed Faith, and the Great Commission of Jesus Christ.

3410 Peters Colony Road • Flower Mound, Texas 75022 • 972-355-5892
www.ChristPresbyterian.org • email@ChristPresbyterian.org

Staff
Pastor – Rev. John Canales
Associate Pastor – Rev. Jahaziel Cantú
Chief Musician – Christopher Oglesby
Office Manager – Karen Brown

Elders: Daniel Beal, Sam Bridgeman, Ray White
Deacons: Leng Ea, Rod Miller
Diaconal Aide: Adam Grimes